

THANKS FOR CHOOSING A BIG AGNES X BURTON TENT.

TENT CARE

Camping can be intense (get it?), so please feel free to contact us if you have any questions, comments, or tall tales.

info@burton.com

HELPFUL HINTS FOR TENT SET UP

- Our tents are easy to set up but we suggest you practice once at home before using them for the first time to avoid late night bickering with friends while fumbling around in the dark.
- Before pitching tent, clear campsite of debris that may damage tent floor or jab you in the back.
- This tent is freestanding, but we recommend staking it out to increase space and keep your tent from becoming a tumbleweed.
- Store empty stuff sacks somewhere safe or they'll blow away and become litter.
- Pull lightly on the pole sleeve fabric when inserting poles to avoid any bunching of the material.
- Push, rather than pull poles through pole sleeves to prevent rips and tears.

BIG AGNES X BURTON TENT SET UP INSTRUCTIONS

1. Shake contents from stuff sack. Spread out tent body on ground. Claim your real estate. Crack a beer.
2. Assemble the three poles by inserting each individual male section into its female neighbor by hand—no snickering please—without allowing the shock cord to snap them together. You're doing it right if you wind up with two longer poles and a shorty, which will be utilized for the rainfly.
3. Slide the two longer poles diagonally through the sleeves forming an X across the flat tent body. Insert each of the four pole tips into its own round grommet, which are located at each of the tent's corners. Your flat X should transform into two arches.
4. One at a time, attach the plastic clips on the tent body to the poles. Don't skip ahead.
5. Stake out the four corners of the tent at tight tension. Push, pound or hammer stakes at least halfway into the ground.
6. Shake out the rainfly and lay it flat on the ground with the underside facing up.
7. Insert the shorty pole into the two black webbing pockets on the rainfly underside.
8. Drape the rainfly over the tent body. Line up the silver and lime webbing of the tent with the silver and lime webbing of the fly.
9. Ensure the webbing at the rainfly corners is completely slack. Attach rainfly buckles to tent body buckles.
10. Attach the hidden Velcro safety straps—aka the "oh sh@t" straps—on the underside of the rainfly to the corresponding poles for maximum strength.
11. Evenly tension webbing on rainfly corners to keep the fly fabric tight as a drum.
12. You think you're done? Then why are there still a few stragglers hanging off your Stone Hut? Those are the guylines, which are the last line of defense in high winds. Stake out those tripwires and take heed of their location when heading for the trees in the middle of the night.
13. Now you're ready to camp. Enjoy your rock-solid shelter.

We've also included an extra 6-inch pole splint for emergency field repairs—just in case you're wondering where that one mystery piece goes.

STORAGE

Always make sure your tent is dry and free of debris before storing it in a cool, dry place. Stuff or fold your tent a different way each time to avoid permanent creases. Never leave your tent in hot temperatures (such as a car trunk or attic space), as it will damage the material coatings. After your camping trip, set up damp tent to air out and dry completely. Storing a damp tent can result in mildew growth, which may cause tent to smell, leak, delaminate, or generally become unwelcoming to guests. Mildew damage is not covered under warranty.

CLEANING

For light cleaning, you can sponge bath the tent with warm water. If it's necessary to hand wash the entire tent, always use cleaners recommended specifically for tents. We recommend McNett Mirazyme cleaner, or Nikwax Tech Wash. Do not dry clean or machine-wash your tent. Detergents and dry cleaning solvents will damage the fabric and ruin waterproofing. Never use hot water, bleach, liquid detergents, dishwashing liquids, or unproven tonics.

SEAM SEALING

Seam tape alone is durable enough to prevent water leakage through stitches. Any seams that have been taped do not need to be seam sealed with a liquid sealer unless you want extra protection. Make sure the seam-sealer is completely dry before re-packing your tent. Damage caused by misapplication or general stupidity may void warranty.

ZIPPERS

Keeping your zippers clean will help keep the coils and sliders from wearing out. If filled with dirt, vacuum or brush zippers before storing tent. Avoid using liquid lubricants on the zippers because they attract dirt.

REPAIRS AND WARRANTY

Like all Big Agnes tents, the Burton Stone Hut tent is guaranteed against manufacturing or material defect. We do not warranty products damaged from normal wear and tear, alteration made by owner, misuse, accidents, or damages caused by uses other than intended. Damage due to misuse, normal wear and tear, or improper care may be repaired, at the discretion of Burton and Big Agnes—with a nice note from your parent, girlfriend, or wingman—at a reasonable charge. Tents returned for repair must be reasonably clean and free of stench.

For more information on Burton's W48 Warranty and Return policy, see www.burton.com or call (800) 881-3138.

Burton
80 Industrial Parkway
Burlington, VT 05401
U.S.A.

BIG AGNES X BURTONのテントを ご購入いただき、ありがとうございます。

テントのお手入れ

キャンプでは、強烈な体験をすることがあります(わかりますよね?)。質問、コメント、自慢話などがありましたら、次のアドレスまでお気軽にご連絡ください。

rservice@burton.co.jp

テントの設営に役立つヒント

- 私たちのテントは簡単に設営できますが、初めて使用する場合は、家で練習しておくことをオススメします。そうすれば、雨間の手を探り状態で作業しながら、深夜に友人と喧嘩しないで済むでしょう。
- テント設営の前にはキャンプサイトのゴミを片付けて、テントの床面を傷つけない、背中をつつかれたりしないようにしましょう。
- このテントは自立式ですが、スペースを拡張し、動かないようにするために、ステークで固定することをオススメします。
- 空になったスタッフサックは、吹き飛ばされてゴミにならないように安全な場所に保管してください。
- ポールを通すときは、ポールスリーブの生地を軽く引っ張って、生地にひだが寄らないようにします。
- ポールスリーブにポールを通すときは、ポールを引くのではなく、押すことで、ポールスリーブが裂けないようにします。

BIG AGNES X BURTONテントの設営方法

- スタッフサックから中身を取り出します。テント本体を地面に広げ、十分に伸ばしてください。場所を確保できたら、とりあえずビールで乾杯しましょう。
- ポールの雄部分をすぐ隣の雌部分に差し込み(笑うところではありません)、4本のポールを組み立てます。ショックコードの弾性を利用するのではなく、手でそれぞれのポールを差し込んで完全に固定してください。正しく組み立てると、長いポール2本と短いポール2本(レインフライに使用します)になります。
- 地面に広げたテント本体に対しXの形になるよう、2本の長いポールをスリーブに通していきます。ポールの先端部(計4ヶ所)をテントの隅にあるラウンド型グロメットに差し込みます。フラットなXが2つのアーチになるはずですが。
- テント本体のプラスチッククリップを1つずつポールに取付けます。決して、このステップを飛ばさないでください。
- ピンと張るようにテント本体の隅部をステークで固定します。最低でも、ステークの半分が地面に埋まるようハンマーなどで叩いてください。
- 下側が上を向くよう、レインフライを地面に広げます。
- レインフライ下側にあるスリーブに短いポールを通し、ウェビング上のグロメットに先端部(計4ヶ所)を差し込みます。
- テント本体の上にレインフライを掛けます。それぞれに付いているシルバーとライムのウェビングをペアになるようにします。
- レインフライ隅部のウェビングには余裕を持たせておいてください。レインフライのバックルをテント本体のバックルに取付けます。
- レインフライ下側にあるベルクローセーフティストラップ(aka oh sh@tストラップ)を該当するポールに取付け、しっかりと固定された状態にします。
- レインフライをピンと張った状態に維持するため、各隅部のウェビングを均等に引っ張ります。
- これで終わりだと思いませんか? では、いまだ行き場のわからないパーツは何でしょうか? それがガイラインです。強風に対する最後の砦です。ガイラインをステークで適切な位置に固定するのですが、夜中に周囲を徘徊するときなどは足を引っ掛けられないよう気をつけましょう。
- これでキャンプの準備は整いました。あとは思い切り楽しみましょう。

キャンプ中にリペアが必要になった場合のため、6"の予備ポールプリントが付属しています。設営後、余分なパーツがあると不安になる人もいるようなので、念のためお伝えしておきます。

保管

テントが乾いていて、ゴミが入っていないことを必ず確認してから、低温の乾燥した場所にテントを保管します。テントは、毎回折りたたみ方などを覚えて収納ケースに入れ、同じ場所に折り目が付かないようにします。生地のコーティングを損なうため、高温の場所(車のトランクや屋根裏など)にテントを放置しないでください。キャンプに行ったあとは、濡ったテントを張って外気に触れさせ、完全に乾かします。テントを濡ったままにしておくと、カビが生えることがあります。この場合、テントに臭い、漏れ、裂傷が生じたり、ありがたない状態になったりすることがあります。カビによる損傷は、保証の対象外です。

クリーニング

軽くクリーニングする場合、温水を含ませたスポンジでテントを拭きます。テント全体を手洗いする必要がある場合には、特にテントに適した推奨クリーナーを必ず使用してください。オススメは、McNett MirazymeクリーナーまたはNikwax Tech Washです。ドライクリーニングや洗濯機でのクリーニングはおやめください。洗剤やドライクリーニング溶液は、生地を傷め、防水加工を損ないます。熱湯、漂白剤、液体洗剤、食器用洗剤、または効果不明のトニックは、絶対に使用しないでください。

シームシーリング

縫い目からの水漏れ防止には、シームテープだけで十分です。シーム部分を強化する場合を除き、テープが貼られたシームを液体シーラーでシーリングする必要はありません。テントは、シームシーラーが完全に乾いてから行ってください。誤用や種々のバカ騒ぎによる損傷は、保証の対象外となる場合があります。

ジップ

ジップをクリーンにしておくと、コイルやスライダーの磨耗を防ぐことができます。ジップにはほこりがたまっている場合は、掃除機かブラシで掃除してからテントを保管します。ほこりが吸いつきますので、ジップには液体潤滑剤を使用しないでください。

修理と保証

全てのBig Agnesテントと同様に、Burton Stone Hut Tentには、製造上の欠陥や生地の不具合に対する保証が付いています。通常使用による損傷、所有者による改造、誤用、事故、または目的外利用によって損傷した製品は保証対象外となります。ただし、保証対象外となった場合でも、有償にて修理を行うことが可能です(修理可能な場合に限ります)。

BurtonのW48および返品条件の詳細については、www.burton.comをご覧ください。

Burton Japan GK
ライダーサービス: 03-5738-2555
www.burton.com

Campen kann anspruchsvoll sein, also nicht zögern, uns für Fragen, Feedback oder Erlebnisberichte zu kontaktieren.

info@burton.com

HILFREICHE TIPPS FÜR DEN ZELTAUFBAU

- Unsere Zelte lassen sich einfach aufbauen, aber wir empfehlen, es ein Mal zu Hause vor dem ersten Gebrauch zu üben, um spätabendliche Streitereien mit den Zeltkumpanen und Herumhantieren im Dunkeln zu vermeiden.
- Vor dem Aufbau des Zelts sollte die Zellstelle von Schutt und sonstigen Gegenständen, die den Zeltboden beschädigen oder sich beim Schlafen in den Rücken bohren können, gereinigt werden.
- Das Zelt ist frei stehend, aber wir empfehlen die Verwendung von Heringen, um den Raum maximal zu nutzen und unerwünschtes Verschieben zu vermeiden.
- Leere Zubehörtbeutel sollten sicher verstaubt werden, damit sie nicht weg wehen und verschwinden.
- Die Stangenschläuche am Zelt sollten beim Hineinschieben der Stangen leicht glatt gezogen werden, damit sie sich nicht zusammenraffen.
- Die Stangen sollten eher durch die Stangenschläuche geschoben als gezogen werden, um Risse zu vermeiden.

BIG AGNES X BURTON ZELTAUFBAUANLEITUNG

1. Den Inhalt aus dem Beutel schütteln. Den Zeltboden auf dem Boden ausbreiten. Zeltplatz einnehmen. Bier aufmachen.
2. Die drei Stangen wie folgt zusammensetzen: Jedes einzelne Hüllensegment ins benachbarte Innensegment stecken, ohne dabei das Gummiband die Stangensegmente zusammenschnappen zu lassen. Es sollten zwei längere Stangen und zwei kürzere Stangen für das Überzelt herauskommen.
3. Die längeren Stangen diagonal durch die Stangenschlaufen als X über das flache Innenzelt schieben. Jede der vier Stangenspitzen in die entsprechende Bodenöse stecken, die sich an den Ecken des Zelts befinden. Das flache X sollte sich zu Bögen aufbiegen.
4. Die Plastikklipps des Innenzelts einzeln an den Stangen befestigen, dabei keine überspringen.
5. Die vier Ecken straff mit Heringen im Boden fixieren. Die Heringe mindestens zur Hälfte in den Boden drücken oder hämmern.
6. Das Überzelt aufrollen und flach auf den Boden mit der Unterseite nach oben legen.
7. Die kurzen Stangen durch die Stangenschläuche in die schwarzen Taschen auf der Überzeltunterseite stecken.
8. Das Überzelt über das Innenzelt legen. Die silbernen und neongrünen Gurte des Zelts und die silbernen und neongrünen Gurte der Überzelts aneinanderlegen.
9. Vergewissern, dass die Gurtbänder an den Ecken des Überzelts locker liegen. Die Schnallen des Überzelts an den Schnallen des Innenzelts befestigen.
10. Für maximalen Halt die versteckten Klettgurte an der Unterseite des Überzelts an den entsprechenden Stangen befestigen.
11. Die Gurte an den Ecken des Überzelts gleichmässig festziehen, damit das Überzeltmaterial straff bleibt.
12. Damit bleiben noch die Spannseile übrig, die letzte Verteidigung gegen starke Winde. Beim Befestigen mit den Heringen darauf achten, dass man beim nächtlichen Toilettengang hinter die Bäume nicht drüber stolpert.
13. Jetzt kann gecampert werden. Viel Spass im bombensicheren Unterschlupf.

Eine 15 cm lange Stangenschiene für Notreparaturen im Freien liegt ebenfalls bei – dieses Extrateil muss beim Zeltaufbau nirgends angebracht werden.

AUFBEWAHRUNG

Das Zelt muss immer von Schmutzrückständen gereinigt werden und trocken sein, bevor es an einem kühlen, trockenen Ort gelagert wird. Es sollte bei jedem Verpacken anders zusammengelegt werden, um bleibende Falten zu vermeiden. Das Zelt darf nie bei hohen Temperaturen liegen gelassen werden (wie sie im Kofferraum oder auf dem Dachboden entstehen), da sie die Beschichtungsmaterialien beschädigen. Nach dem Campingausflug das nasse oder feuchte Zelt aufbauen und ganz trocknen lassen. Ein feuchtes Zelt zu lagern kann zu Schimmelbildung führen, wodurch das Zelt stinkt, leckt, aufblättert und generell unbewohnbar wird. Schimmelschäden sind nicht von der Garantie gedeckt.

REINIGUNG

Um das Zelt leicht zu reinigen, kann es mit warmem Seifenwasser gesäubert werden. Wenn das ganze Zelt von Hand gewaschen werden muss, immer empfohlene Reinigungsmittel speziell für Zelte verwenden. Wir empfehlen McNett Mirazyme oder Nikwax Tech Wash. Das Zelt nie in die Reinigung geben oder in der Maschine waschen. Waschmittel und Reinigungslösungsmittel beschädigen das Material und ruinieren den Wasserschutz. Nie heisses Wasser, Bleichmittel, flüssige Reinigungsmittel, Geschirrspülmittel oder Stärkungsmittel verwenden.

NAHTVERSIEGELUNG

Naht-Tape ist an sich stark genug, um Wasserdurchlässigkeit von Nähten zu verhindern. Nähte, die geklebt sind, müssen nicht mit einem Flüssigkleber versiegelt werden, es sei denn man braucht zusätzlichen Schutz. In dem Fall immer sicherstellen, dass die Nahtverklebung komplett getrocknet ist, bevor man das Zelt wieder zusammenpackt. Schäden, die aus falscher Anwendung oder genereller Dummheit entstehen, sind möglicherweise nicht von der Garantie gedeckt.

REISSVERSCHLÜSSE

Saubere RV bedeuten langfristig funktionsfähige Zähne und Schieber. Sollten sie verunreinigt werden, einfach vor der Lagerung absaugen oder ausbürsten. Flüssige Gleitmittel sollten nicht angewandt werden, da sie Schmutz anziehen.

REPARATUR UND GARANTIE

Wie alle Zelte von Big Agnes ist das Burton Stone Hut Zelt mit einer Garantie gegen Produktionsfehler oder Materialdefekte versehen. Diese Garantie deckt nicht normale Abnutzung oder Verschleiss, Änderungen, die vom Besitzer vorgenommen werden, Fehlgebrauch, Unfälle oder Schäden, die aus nicht vorgesehener Verwendung entstehen, ab. Schäden, die aus Fehlgebrauch, normaler Abnutzung oder Verschleiss oder unsachgerechter Pflege entstehen, können nach Ermessen von Burton und Big Agnes möglicherweise gegen eine angemessene Gebühr repariert werden – immer mit beiliegender Erklärung. Zelte, die zur Reparatur eingeschickt werden, müssen angemessen gereinigt und geruchsfrei sein.

Mehr Information zu Burtons W48 Garantie- und Umtauschrichtlinien gibt es auf www.burton.com oder unter 00 (800) 287 866 13.

Burton Sportartikel GmbH
Haller Str. 111
A-6020 Innsbruck Österreich

N'attends pas qu'une situation devienne inquiétante ("inquiet-tente", tu saisis?)! N'hésite pas à nous contacter si tu as des questions, des commentaires ou des histoires à partager.

info@burton.com

CONSEILS UTILES POUR L'ASSEMBLAGE DE TA TENTE

- Nos tentes sont faciles à assembler mais nous te recommandons de monter ta tente chez toi avant d'entreprendre ta première expédition. Cela pourrait éviter les engueulades nocturnes entre potes et les tâtonnements dans le noir.
- Avant d'assembler la tente, vérifie la zone de camping et ramasse tous les débris qui pourraient endommager le tapis de sol de la tente ou te gêner dans ton sommeil.
- Cette tente est autoportante, mais nous te recommandons d'utiliser les piquets pour optimiser son volume et éviter qu'elle ne se fasse emporter par le vent.
- Place les sacs de rangement en lieu sûr de façon qu'ils ne s'envolent pas dans la nature.
- Tire légèrement sur la matière au niveau des goussets lors de l'insertion des arceaux afin d'éviter les plis dans le tissu.
- Pousse les arceaux plutôt que de les tirer pour éviter les déchirures.

GUIDE D'INSTALLATION DE LA TENTE BIG AGNES X BURTON

1. Vide le sac de rangement. Étale le l'ensemble de la tente sur le sol. Choisis ton site. Ouvre une bière.
2. Assemble les quatre arceaux en insérant délicatement à la main chaque section mâle dans la section femelle correspondante. Ne laisse pas le cordon élastique les claquer en place l'une dans l'autre. Si tu te retrouves avec deux arceaux longs et deux arceaux plus courts, tu es sur la bonne voie. Les courts serviront pour le double toit.
3. Fais glisser les deux arceaux les plus longs en diagonale à travers les goussets et pour former un X sur le corps plat de la tente. Insère les quatre extrémités des arceaux dans leurs œillets respectifs, situés aux quatre coins de la tente. Ton X plat se transforme alors en deux arches.
4. Attache les autres crochets en plastique du corps de la tente sur les arceaux, un par un.
5. Plante des piquets aux quatre coins de la tente pour lui appliquer une bonne tension. Pousse, frappe ou martèle les piquets jusqu'à ce qu'ils soient au moins enfoncés jusqu'à la moitié.
6. Déplie le double toit et étale-le à plat avec le dessous vers le haut.
7. Insère les arceaux plus courts dans les deux poches en sangle situées sur le dessous du double toit en les enfilant dans les goussets en filet.
8. Positionne le double toit par-dessus le corps de la tente. Aligne les sangles argent et vert clair de la tente avec les sangles argent et vert clair du double toit.
9. Vérifie que les sangles aux angles du double toit sont complètement lâches. Attache les boucles du double toit aux sangles du corps de la tente.
10. Attache les sangles de sécurité en velcro (parfois nommées sangle «oh put@!n») du dessous du double toit aux arceaux correspondant pour une sécurité maximale.
11. Serre les sangles des angles du double toit de manière homogène de manière à ce que le tissu du double toit soit aussi tendu qu'une peau de tambour.
12. Tu crois que tu as terminé ? Alors pourquoi y a-t-il des ficelles qui pendouillent sur les côtés de ta Stone Hut ? Ce sont les cordes de tension, qui constituent les dernières lignes de défense en cas de vent violent. Fixe-les avec des piquets et souviens-toi de leur position pour éviter de trébucher lors de tes vidanges nocturnes.
13. Tu es maintenant prêt à camper. Profite de ton abri aussi solide qu'un roc.

Une section d'arceau de 6 po (15 cm) et d'un diamètre plus large est fournie pour les réparations d'urgence sur le terrain. Glisse cette section au niveau de la cassure pour faire office d'attelle.

RANGEMENT

Assure-toi toujours que la tente soit sèche et propre avant de la ranger dans un endroit frais et sec. Fourre ou plie la tente de manière aléatoire à chaque fois afin d'éviter des marques de pliures permanentes. Ne laisse jamais la tente dans des zones à température élevée (coffre de voiture ou grenier) qui pourraient endommager le revêtement de la matière. Au retour du camping, déploie complètement et étends la tente si elle est humide pour qu'elle sèche complètement. En rangeant ta tente humide, tu favorises la croissance de moisissures qui pourraient donner une odeur à la tente, causer des fuites, délaminer la matière et plus globalement, la rendre peu accueillante. Les dommages causés par la moisissure ne sont pas couverts par la garantie.

NETTOYAGE

Pour un léger nettoyage, utilise une éponge et de l'eau tiède. Si tu dois laver toute la tente à la main, utilise toujours un détergent spécialement recommandé pour les tentes. Nous recommandons McNett Mirazyme ou Nikwax Tech Wash. Ne pas nettoyer à sec ou laver ta tente en machine. Les détergents et solvants de nettoyage à sec endommageraient la matière et compromettraient son imperméabilité. N'utilise jamais d'eau chaude, de javel, de détergent liquide, de liquide vaisselle ou autres concoctions maison.

ÉTANCHÉITÉ DES COUTURES

Les bandes d'étanchéité des coutures sont suffisamment durables pour éviter les fuites d'eau au niveau des coutures. Les coutures collées n'ont pas besoin d'être scellées avec une colle pour couture, sauf si tu désires une protection supplémentaire. Assure-toi que la colle à couture soit complètement sèche avant de ramasser ta tente. Les dommages causés par une mauvaise application ou par le manque de jaugeote risquent d'annuler la garantie.

FERMETURES ÉCLAIR

En gardant les fermetures Éclair propres, tu évites l'usure de leurs dents et curseurs. Si elles sont pleines de terre, sable ou autre, brosse-les ou utilise un aspirateur avant de ranger la tente. Évite d'utiliser des lubrifiants liquides sur les fermetures Éclair car ils accumulent la saleté.

RÉPARATIONS ET GARANTIE

Comme toutes les tentes Big Agnes, la tente Burton Stone Hut est garantie contre les défauts de fabrication ou de matériel. Nous ne garantissons pas les produits endommagés par une usure normale, des altérations effectuées par l'utilisateur, une mauvaise utilisation, des accidents ou dommages causés par des utilisations autres que celles indiquées. Les dommages causés par une mauvaise utilisation, une usure normale ou un mauvais entretien peuvent être réparés, à la discrétion de Burton et Big Agnes, avec un gentil mot de tes parents, de ta copine ou de ton pote et ce, à un prix raisonnable. Les tentes renvoyées pour une réparation doivent être dans un état de propreté (visuel et olfactif) raisonnable.

Burton
80 Industrial Parkway
Burlington, VT 05401
U.S.A.